

Lester forceps (pinza Lester)

Término

Término

Lester forceps

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Médico Cirujano (422)

Temática

Instrumental quirúrgico

Definición del término

Surgical instrument used to hold and mobilize fragile tissues and other surgical materials.

Fuente / Autor (del término)

Surtex instruments. (2020). Lester fixation forceps. Surtex instruments. <https://surtex-instruments.com/product/lester-fixation-forceps/> (Adapt. por Enrique Negrete)

Contexto del término

A 2 × 3 Lester forceps rotates the eye up and out to expose the inferior nasal quadrant and stabilize the eye. The incision is made by cutting straight down through the conjunctiva in the white zone between the inferior rectus and medial rectus muscles, approximately 8mm posterior to the limbus.

Fuente / Autor (del contexto)

Wright, K. (2007). Rectus Muscle Recession. In: Farzavandi, S. (eds) Color Atlas of Strabismus Surgery. Springer, New York, NY. https://doi.org/10.1007/978-0-387-68625-7_11

Español

Equivalente en español

pinza Lester

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

forceps Lester, pinza de fijación Lester

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Instrumento quirúrgico usado para sujetar y mover tejidos frágiles y otros materiales quirúrgicos.

Fuente / Autor (del término en español)

Surtext instruments. (2020). Lester fixation forceps. Surtext instruments. <https://surtext-instruments.com/product/lester-fixation-forceps/> (Trad. por Enrique Negrete)

Contexto del término en español

Con Nylon 10/0 cortado a la mitad montado en porta gujas Nenedle y pinza colibrí se inicia sutura con 2 puntos separados a cada lado de la herida esclerocorneal, introduce punto de sutura a tejido corneal con pinza Lester anuda punto de sutura. Se repiten los mismos pasos hasta a completar los cuatro puntos desutura.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Obeso, A. (s.f.) Manual de tecnicas quirurgicas de Oftanmología.

Multimedia

Imagen

**Fuente / Autor imagen**

Externa

URL de la fuente (imagen)

BR Surgical LLC. (2020). Surgical instruments. BR Surgical LLC.

Notas para la traducción**Opciones no recomendadas**

pinzas de sujeción Lester, pinza Lester de fijación, pinzas Lester

Comentarios

La forma completa es Lester fixation forceps y pinza de fijación Lester respectivamente, sin embargo, el término se encuentra en su forma acortada debido a este uso que se le da en ámbitos especializados.